

7

27 febbraio 2004



CRONACHE DA PALAZZO CISTERNA

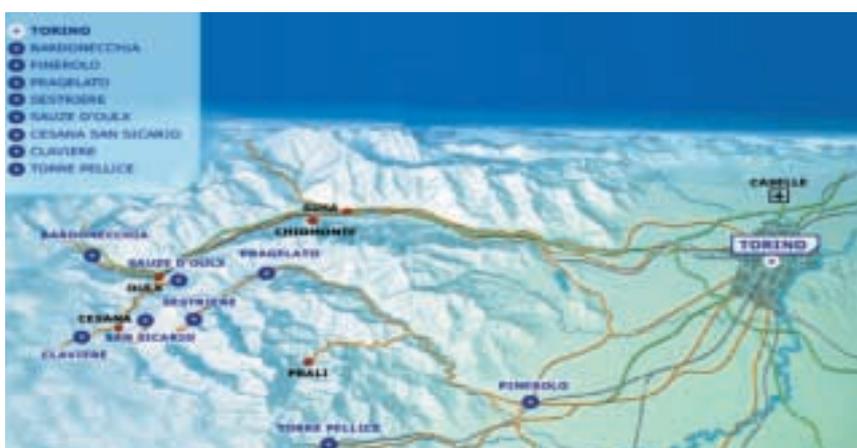
Autorizzazione Tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966 - Direttore responsabile: ROBERTO MOISIO
Poste Italiane. Spedizione in a.p. - 70% - D.C. - D.C.I. - Torino - Numero 7 - Anno 2004

Provincia di Torino
Agenzia di informazione
serie III anno IX
www.provincia.torino.it

Dopo i decreti di Frattini per opere idriche Torino 2006

BRESSO: "FINALMENTE. SE NON AVESSIMO INSISTITO, IL RITARDO SAREBBE FORSE IRREPARABILE"

La Presidente della Provincia Mercedes Bresso esprime soddisfazione per la firma apposta il 20 febbraio dal Ministro Franco Frattini ai decreti che mettono a disposizione nuove risorse per le Olimpiadi Invernali del 2006. "Finalmente - ha osservato la Presidente - è arrivato il via libera anche per gli interventi idraulici e fognari che risulteranno essenziali sia allo svolgimento dei giochi sia al miglioramento delle infrastrutture di tutta l'area olimpica". "Quanto al commento del Presidente della Regione Enzo Ghigo, che giudica a posteriori esagerate le nostre preoccupazioni - ha aggiunto Bresso - annoto che la firma era attesa da quasi sei mesi, che a questo punto non è detto si sia in tempo per eseguire tutte le opere necessarie e che, forse, senza le insistenze della Provincia di Torino il ritardo sarebbe stato ancora maggiore, con conseguenze del tutto irreparabili per l'ordinato svolgimento dei Giochi".



Vicedirettore: Lorenza Tarò

Comitato di direzione: Giovanni Ferrero, Enzo Carnazza

Redazione: Jolanda Gagliardi e Carlo Prandi

Hanno collaborato: Simona Aquilano, Cesare Bellocchio, Sara Buosi, Fabio Donalizio, Emma Dovano, Mariachiara Giacosa, Elena Monti, Patrizia Virzi

Fotografie: Marialaura Mandrilli e Andrea Vettoretti

Grafica: Marina Boccalon

Segreteria: Luca Soru

Pagine del Consiglio a cura di Edgardo Pocerobba e Valeria Rossella

2. Sentir bene a scuola
2. Le province per i servizi alle imprese
3. L'Europa si confronta sulla disabilità
3. Più apprendimento con alternanza
4. Sul sentiero di vino
4. Gli appuntamenti in provincia di Torino
5. I cittadini promuovono la Provincia
5. Acqua, la risorsa da non sprecare
6. Finanza etica e sviluppo locale sostenibile
7. Sulle strade provinciali

ACCADE AD ATRIUM

La cultura olimpica parla anche occitano
Strade sicure nelle vallate olimpiche

BOTTA E RISPOSTA

Risorse: la denuncia di AN
Risorse: Bresso replica ad AN

IN BIBLIOTECA

Disegni originali

INTERNET

E-Government
Europa a confronto
Edifici scolastici

I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

I LAVORI DELLE COMMISSIONI

SENTIR BENE A SCUOLA

A scuola gli allievi sentono con fatica e l'insegnante deve spesso forzare il tono di voce. Colpa dell'acustica di molti edifici scolastici, la maggior parte vecchi anche se ristrutturati e ampliati. Lo dice una ricerca commissionata dalla Provincia al Politecnico di Torino e ora presentata in un convegno su "La riqualificazione acustica del patrimonio di edilizia scolastica". Spiega Gianni Oliva, assessore al Sistema educativo e formativo " Terminata la fase dell'espansione quantitativa di spazi e strutture, il futuro della scuola pubblica degli anni 2000 si gioca prevalentemente sugli aspetti qualitativi dei requisiti ambientali interni, finalizzati al benessere dei fruitori dei Servizi scolastici. A tal fine è stato attivato il contratto di collaborazione con il Dipartimento di Energetica Del Politecnico mirato alla riqualificazione ambientale sostenibile del patrimonio edilizio riservato all'istruzione". "Studi di approfondimento - prosegue Oliva - hanno evidenziato la relazione tra apprendimento e caratteristiche acustiche dei locali scolastici, infatti ad un'elevata fatica vocale da parte del corpo insegnante corrisponde un basso livello di recepimento da parte della popolazione studentesca:" Alla luce dei risultati emersi dallo studio sono state individuate soluzioni concrete con tecnologie all'avanguardia, alcune delle quali utilizzate in via sperimentale nella ristrutturazione dell'ex caserma Fenulli di Pinerolo che ospita il liceo Porporato e nella costruzione dell'auditorium del "Majorana". "La caserma Fenulli - chiarisce Sergio Moro, vice direttore dell'area Edilizia - è un edificio d'epoca, con parti-



colari valenze storico-architettoniche, attualmente in corso di ristrutturazione, costituita da ambienti di rilevante altezza ed ampiezza, il che ha comportato innumerevoli e delicate problematiche di carattere acustico. Negli interventi si è posta pertanto particolare attenzione sia all'isolamento tra locali didattici contigui e tra questi ed i corridoi; sia alla trasmissione del rumore attraverso il calpestio; sia alla qualità acustica interna degli ambienti. Ancora maggiore importanza assume la qualità acustica nella realizzazione degli auditorium, diventandone una delle componenti essenziali; all'uopo sono state adottate soluzioni progettuali che contemplano e coniugano al meglio la componente architettonica-estetica e quella tipologico-acustica".

LE PROVINCE PER I SERVIZI ALLE IMPRESE

Martedì 2 febbraio, dalle ore 9.00 alle ore 13.00, presso la Sala Giolitti del Centro Congressi Torino Incontra in via Nino Costa 8 a Torino si svolgerà il convegno "Province e imprese: una scommessa tecnologica". "La presenza di un tessuto industriale e produttivo tra i più qualificati d'Europa - spiega l'assessore all'Organizzazione e Personale, Patrimonio e Decentramento e Servizi informativi Alessandra Speranza - e il massiccio passaggio di deleghe nei settori dell'agri-



coltura, del lavoro, del trasporto merci, della tutela ambientale, hanno infatti configurato la vocazione delle Province piemontesi ai servizi per le imprese". Il convegno è inserito nel progetto "AtoB Piemonte" che costituisce la proposta di e-government da parte delle Province piemontesi per lo sviluppo e l'erogazione di servizi di front-office rivolti al mondo imprenditoriale. Due saranno i principali temi di discussione: un approfondimento del quadro strategico complessivo e una riflessione, da parte di esperti quotidianamente impegnati nelle materie trattate, sullo stato dell'arte delle singole iniziative. Parteciperanno ai lavori la presidente Mercedes Bresso, l'assessore Speranza, il vice direttore generale della Provincia Giovanni Ferrero, il direttore del CSI Piemonte Renzo Rovaris e, in rappresentanza delle province piemontesi, tra gli altri, il vice presidente della Provincia di Cuneo Francesco Revelli e l'assessore al Bilancio e Informatizzazione della Provincia di Alessandria Gian Franco Comaschi. Saranno anche disponibili, all'interno di un'area demo, alcune dimostrazioni dei primi applicativi realizzati nell'ambito dei progetti di e-gov. (fd)

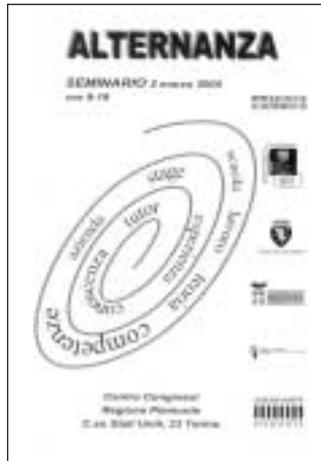
L'EUROPA SI CONFRONTA SULLA DISABILITÀ

In occasione della chiusura dell'Anno Europeo del Disabile lunedì 1 e martedì 2 marzo si svolgerà a Torino un seminario transnazionale dal titolo "Oltre il 2003. Il lavoro è reale integrazione: esperienze a confronto nell'Europa che si allarga", presso la sala Vittoria dello Starhotels Majestic, in corso Vittorio Emanuele II, 54. Apriranno i lavori la presidente della Provincia di Torino Mercedes Bresso, Barbara Tibaldi, assessore provinciale al Lavoro, il sindaco di Torino Sergio Chiamparino e Giovanni Daverio direttore generale del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali. La prima delle due giornate sarà dedicata allo studio e all'analisi dei diversi tipi di disabilità, intellettive e fisiche. Nella seconda giornata sarà affrontato il tema della disabilità nel contesto di un'Europa allargata: parteciperanno alcuni rappresentanti dei paesi che a maggio entreranno a far parte dell'Unione Europea. Associazioni di categoria di Slovenia, Ungheria, Polonia, Repubblica Ceca si confronteranno per parlare di un'Europa più grande, con nuovi orizzonti e più cultura dell'integrazione e della qualità del lavoro. Sarà l'occasione per esporre le loro esperienze su come si affronta, in questi paesi, il problema dell'integrazione dei disabili ed in particolare quello dell'integrazione nel lavoro. (cp)

PIÙ APPRENDIMENTO CON ALTERNANZA

Martedì 2 febbraio, dalle ore 9.00 alle ore 18.00, presso il Centro Congressi Regione Piemonte in Corso Stati Uniti 23 a Torino, si svolgerà il seminario "ALTERNANZA", organizzato in modo congiunto da MIUR, Regione Piemonte, Provincia di Torino, Comune di Torino, Camera di Commercio di Torino e l'Unioncamere Piemonte. "Il Comune e la Provincia di Torino - spiega l'assessore al Sistema Educativo e Formativo Gianni Oliva - in collaborazione con la Camera di Commercio e le principali associazioni datoriali, sono da tre anni impegnati, tramite il progetto SCUOLAV, nella costruzione di una relazione tra scuola e mondo del lavoro. Si è partiti dall'idea che l'esperienza lavorativa, se ben strutturata, può costituire negli ultimi anni della scuola superiore un momento di significativo apprendimento attraverso il fare". "È parsa dunque buona prassi - continua Oliva - organizzare un momento seminariale che coinvolga tutti i protagonisti, rivolto agli insegnanti, ai dirigenti scolastici, alle agenzie formative e alle aziende del territorio". Ai

lavori parteciperanno, oltre al già citato assessore Oliva, l'assessore alla Formazione Professionale della Regione Piemonte Mariangela Cotto, il direttore regionale MIUR Luigi Catalano, l'assessore al Sistema Educativo del Comune di Torino Paola Pozzi e il presidente della Camera di Commercio di Torino Giuseppe Pichetto.



SUL "SENTIERO DI VINO"

Sabato 28 febbraio, con la messa in scena dello spettacolo "Veglia d'Amore e diVino - Storia di una vigna-annata 2003", si inaugura ad Exilles la seconda edizione del "Sentiero diVino", un progetto ideato e diretto dal Teatro delle Forme e "La Casa dei Teatri" (Centro Teatrale d'Innovazione e Ricerca per le Tradizioni Popolari) di Carignano, finalizzato alla raccolta delle tradizioni orali e alla valorizzazione della produzione vitivinicola piemontese. Saranno in tutto 33 gli appuntamenti con l'evento teatrale che ha segnato la nascita del primo circuito di "Cultura del Vino", un modello culturale innovativo capace di coinvolgere attivamente anche le realtà produttive locali. Le "storie di vigne" intendono mettere in scena i racconti, tramandati oralmente, di tutti coloro che col vino hanno un rapporto fisico e materiale. Le memorie nascoste tra i filari sono state raccolte e reinventate in un "Sentiero" a tappe, fuori dai teatri e nei luoghi del vino: le cantine, le enoteche, le piazze dei paesi. I profumi e i sapori delle quarantasei D.O.C. e delle otto D.O.C.G., accompagneranno attori e pubblico. Seguire il "Sentiero" significa tracciare una mappa segreta, fatta di incontri grandi e piccoli. Paesi interi, per una sera, riscopriranno il piacere della vita in comunità, condividendo la forza evocativa di una parola teatrale che non perde mai la sua simbolica valenza affabulatrice. L'edizione di quest'anno è sostenuta dalla Regione e da tutte le Province piemontesi e ha inoltre ottenuto il riconoscimento del Ministero delle Politiche Agricole e Forestali. (mf)

Gli appuntamenti in provincia di Torino

Sabato 28 febbraio: Exilles, Circolo Amici Cels, frazione Cels Morliere

Sabato 6 marzo: Bricherasio, Sala Consigliare del Comune, piazza S. Maria 11.

Domenica 21 marzo: Perosa Argentina, Padiglione Plan de la Tour, piazza Abeg.

Domenica 18 aprile: Chiomonte, Circolo Polisportivo, via Levis 28.

Sabato 8 maggio: Pinerolo (TO), Circolo Sociale del 1806, via Duomo 1.

Venerdì 14 maggio: Quincinetto (TO), Salone delle feste e delle tradizioni, piazza Armonia e Concordia.

Domenica 16 maggio: Caluso (TO), Palazzo Spurgazzi, piazza Valperga 2.

Sabato 22 maggio: Susa (TO), Cortile del Municipio, via Palazzo di Città 39.

Martedì 1 giugno: Rivara, Le Serre, corso Ogliani 9.

Mercoledì 2 giugno: Gravere, Cascina Sibille, regione Colfacero 3.

Sabato 5 giugno: Borgone di Susa, piazza Montabone.

I CITTADINI PROMUOVONO LA PROVINCIA

“Negli ultimi dieci anni l’esigenza di utilizzare la via telematica per svolgere le proprie pratiche è molto cresciuta tra i cittadini, i professionisti e le imprese del nostro territorio. La Provincia ha accelerato notevolmente gli investimenti per fornire i servizi di e-government necessari”. Così ha commentato la presidente della Provincia di Torino Mercedes Bresso presentando questa mattina l’indagine che ogni anno l’Ente effettua per conoscere il livello di soddisfazione dei cittadini nei confronti dei servizi offerti. La ricerca, basata su circa 2000 questionari compilati dagli utenti dei vari uffici provinciali aperti al pubblico, si propone di valutare non solo la qualità percepita, ma anche la qualità attesa, che è determinata dalle aspettative e dai suggerimenti per migliorare i servizi.



Presentazione customer satisfaction. Foto Afpt

Come nel 2002, anche quest’anno i valori più elevati di soddisfazione sono stati registrati presso i Circondari, che si confermano così centro di eccellenza della Provincia. “Questa indagine è un test importante per verificare se le nostre scelte hanno riscontrato consenso” ha aggiunto l’assessore all’Organizzazione, decentramento e servizi informativi Alessandra Speranza. “La Provincia si è indirizzata da tempo verso sedi polifunzionali, che siano in grado di offrire all’utente il maggior numero di competenze in un solo ufficio”. Tra le proposte volte al miglioramento delle attività spiccano l’ampliamento della possibilità di sbrigare le pratiche a distanza, l’estensione degli orari, l’opportunità di disporre di attrezzature informatiche. Il testo completo della ricerca e i dati in breve sono pubblicati su www.provincia.torino.it/speciali/customer/

ACQUA, LA RISORSA DA NON SPRECARE

L'approvvigionamento idrico è una questione che è salita alla ribalta recentemente anche sul territorio provinciale a causa dei cambiamenti climatici in corso e dell'alternanza tra siccità e alluvioni. Per garantire ai cittadini il bene fondamentale dell'acqua è necessario che questa risorsa venga risparmiata e gestita con attenzione, evitando gli sprechi, puntando alla qualità e all'efficienza del servizio e delle infrastrutture. Per questo motivo, nel rispetto della Legge Galli, è nata nel 2000 l'Autorità d'ambito Ato3 Torinese, che si occupa di definire il piano di interventi, la tariffa di esercizio e di individuare il gestore a cui affidare il servizio idrico integrato, cioè i servizi di captazione, adduzione e distribuzione di acqua ad usi civili, di fognatura e depurazione delle acque reflue. L'Autorità d'ambito torinese Ato3, in collaborazione con Smat e Acea, ha organizzato al Centro congressi Lingotto a Torino un convegno nazionale dal titolo "La gestione dell'acqua: controllo pubblico, libero mercato o monopolio?", per confrontarsi con le altre realtà italiane ed europee di regolamentazione dei servizi idrici. Il programma dell'incontro prevede la partecipazione della Presidente dell'Autorità d'ambito torinese Mercedes Bresso e del direttore Sivano Ravera, del Ministro dell'ambiente Altero Matteoli, dell'Assessore regionale all'ambiente Ugo Cavallera, dell'assessore provinciale alle risorse idriche ed atmosferiche Elena Ferro che, insieme ad esperti internazionali ed operatori del settore, discuteranno delle opportunità e delle sfide che i nuovi modelli di gestione integrata offrono al territorio. (em)

FINANZA ETICA E SVILUPPO LOCALE SOSTENIBILE

Lunedì 1 marzo dalle 9 alle 13,30 presso il Palazzo Barolo - Via delle Orfane 7 - a Torino, l'Assessorato alle Attività Produttive e alla Concertazione Territoriale della Provincia di Torino organizza un convegno per presentare le esperienze, nazionali ed estere, di finanza etica realizzate a supporto dello sviluppo locale sostenibile e confrontarsi sulle criticità e prospettive alla luce della realtà socio-economica della provincia di Torino. L'incontro rappresenta un valido strumento per le PMI e le imprese sociali che giocano ormai un ruolo fondamentale nel sostenere lo sviluppo locale e la competitività dei territori. Tali imprese però, per crescere e svilupparsi, necessitano di accedere a strumenti di finanza innovativa in grado di affiancare e integrare i tradizionali canali di finanziamento. In tale contesto, le organizzazioni di finanza etica che praticano la microfinanza e la finanza sociale rappresentano un valido partner, per gli attori pubblici, per incentivare uno sviluppo locale socialmente e ecologicamente sostenibile e per realizzare progetti di welfare mix. Al convegno, introdotto dalla presidente della Provincia di Torino Mercedes Bresso, parteciperanno esperti di economia, di ambiente e di finanza etica ed innovativa, concluderà i lavori l'assessore alle Attività Produttive e alla Concertazione Territoriale Antonio Buzzigoli. (rv)

SULLE STRADE PROVINCIALI

Interruzioni

Ex S.S. 11 Padana Superiore	Bretella di raccordo con S.P. 87 di Bosconero (una corsia per senso di marcia)	Fino al 30-04	Realizzazione nuovo svincolo di Chivasso Ovest tra gli svincoli d'ingresso all'autostrada Torino-Milano (entrambe le direzioni)
S.P. 2 di Germagnano (Lanzo Torinese)	km 32+122/ km 32+393 in corrispondenza della galleria "Vecchia"	Fino al 02-04	Lavori di manutenzione straordinaria
S.P. 39 di Rivarossa	km 0+900/km 1+400	Fino al 31-05	Opere interferenti con la linea alta velocità Torino-Milano
S.P. 69 di Quincinetto (Salerno Canavese)	km 1+250/km 1+310	Fino a fine lavori	Realizzazione nuovo tracciato nell'abitato di Salerano
S.P. 82 di Montalenghe	km 3+950/km 4+100	Fino al 29-02	Realizzazione di rotonda
S.P. 82 di Montalenghe (Fogizzo)	km 10+800/ km 11+360	Fino a fine lavori	Risanamento sede stradale
S.P. 151 di Campiglione Fenile (Cavour)	km 8+900 - Obbligo di direzione a dx con senso unico sulla S.R. 589	Fino al 12-03	Lavori di miglioramento della sicurezza
S.P. 170 di Massello	km 0/km 5	Fino a nuovo ordine	Messa in sicurezza dei luoghi in seguito a incendio
S.P. 203 di Borgone (Susa)	km 9+030/km 9+770	Fino a fine lavori	Riqualificazione ed arredo urbano del centro storico
S.P. 209 di Mompantero (Mompantero)	km 1+300/km 1+960	Fino a fine lavori, ore 9-17	Posa tubazione idrica
S.P. 177 di Valdellatorre (Alpignano)	km 3+300/km 4+030	Fino al 28-02	Rifacimento fognatura

Sensi unici alternati

Ex S.S. 10 Padana Inferiore	km 6+500/km 6+700	Fino al 27-02	Ripristino manto stradale
Ex S.S. 23 del Sestriere (Perosa Argentina)	km 53+861/ km 59+019 Diversi tratti non superiori a 300 metri	Fino 21-08	Miglioramento funzionalità sede stradale
Ex S.S. 23 del Sestriere (Fenestrelle)	km 65+565/ km 72+580 Diversi tratti non superiori a 500 metri	Fino 18-06	Miglioramento funzionalità sede stradale
Ex S.S. 393 di Villastellone	km 11+200/ km 16+350	Fino al 23-03	Manutenzione alberate stradali
Ex S.S. 589 dei Laghi di Avigliana (Cavour)	km 44+750/ km 45+060	Fino al 12-03	Lavori di miglioramento della sicurezza
S.P. 1 delle Valli di Lanzo (Pessinetto)	km 36+700/ km 37+880	Fino al 31-03	Ripristino fognature
S.P. 1 delle Valli di Lanzo (Germagnano)	Km 32+200/ km 32+400	Fino al 20-03	Lavori di abbassamento piano del viabil
S.P. 82 di Montalenghe (Montanaro)	km 0+900/km 1+100	Fino al 4-03	Realizzazione rotonda
S.P. 96 di Rivodora	km 1+750/km 1+850	Fino al 4-03	Realizzazione rotonda
S.P. 176 di Savonera (Collegno)	km 1+000/km 2+000	Fino al 16-03	Ampliamento carreggiata

botta e risposta

27 febbraio 2004



Gian Luca Vignale, capogruppo di AN - Afpt

RISORSE: LA DENUNCIA DI AN

Il Gruppo consiliare di Alleanza Nazionale intende denunciare un utilizzo quantomeno improprio delle risorse pubbliche (dei cittadini) per fini propagandistici attuato dalla attuale Giunta di Centro-Sinistra che governa la Provincia di Torino.

Alcuni esempi.

Il proliferare dei Convegni. Se l'attività di convegnistica è presente all'interno di un Ente durante tutto l'anno, nelle ultime settimane tale dispendiosa attività sembra esplosa.

- "Le politiche di Sviluppo rurale in Provincia di Torino";
- "Forum plenario di Agenda 21";
- "La riqualificazione acustica del patrimonio di edilizia scolastica";
- "Occitan lingua e cultura olimpica";
- "È tutta colpa di Guglielmo Marconi";
- "Petali di Viola: storie di donne che non si sono arrese";
- "La gestione dell'acqua: controllo pubblico, libero mercato o monopolio?";
- "Province e imprese: una scommessa tecnologica";
- "E-government"

sono solo alcuni dei tanti esempi che nell'arco di neppure un mese hanno affollato il calendario di assessori e Presidente più impegnati a promuovere loro stessi che non a governare l'Ente". Se a ciò - continuano i consiglieri Vignale, Tognoli, Formisano, Bonino, Iannò e Romeo - si aggiungono gli stanziamenti fatti con la prima variazione di Bilancio, che prevedono di impegnare ben 292.000 euro per spese di comunicazione istituzionale (il nuovo modo di chiamare la pre-campagna elettorale), si comprende quanto sia oneroso e profondamente scorretto tale comportamento". "Ultimo, ma non meno importante - continua il Capogruppo di AN, Gian Luca Vignale - è lo stanziamento di 128.000 euro a favore della "Casa dei Teatri" di Settimo Torinese. Un contributo quasi pari a quello dato al Teatro Stabile stupirebbe se non avessimo già appreso che la Presidente Bresso guiderà la lista dei DS in quel di Settimo. Una sorte di "dote" elettorale da incassare sotto forma di voti". Poi la presentazione del vino piemontese in quel di Milano (città importante per il Collegio elettorale Nord-Ovest alle elezioni europee), l'acquisto di pagine sui periodici locali e cittadini per promuovere i 9 anni di amministrazione, insomma centinaia di migliaia di euro dei cittadini utilizzati per propaganda distolti da servizi ai cittadini!!!!"

botta e risposta

27 febbraio 2004

RISORSE: BRESSO REPLICA AD AN



Mercedes Bresso, presidente della Provincia - Aft

In relazione alla nota del gruppo di AN in Consiglio Provinciale che – secondo notizie di agenzia – accuserebbe la Giunta di utilizzare fondi istituzionali a fini elettorali, la Presidente della Provincia Mercedes Bresso ha dichiarato: "Il cosiddetto proliferare di Convegni mi pare sia fisiologico quando si giunge alla fine di un mandato amministrativo: gli assessori hanno non solo il diritto, ma anche il dovere di presentare all'opinione pubblica i risultati della loro attività". "Quanto alla variazione di bilancio – aggiunge la Presidente Mercedes Bresso – il provvedimento dà soprattutto applicazione alle richieste presentate dalle opposizioni a fine dicembre, quando il Consiglio esaminò il bilancio 2004. Annoto che per soddisfare quelle istanze – comprese quelle di AN – abbiamo trovato ben 600.000 euro". "Rispetto ai fondi per la comunicazione – osserva ancora la Presidente – si tratta di risorse che verranno utilizzate per garantire l'informazione istituzionale, per assicurare la presenza della Provincia a manifestazioni quali Fiera del Libro, per dare continuità alla promozione di iniziative collaudate quali il circuito delle Città d'Arte e per partecipare a manifestazioni di rilievo quali i prossimi Campionati mondiali di sci del Sestriere, brillantemente guidate dalla Regione Piemonte che per l'evento ha stanziato – direi doverosamente – qualche cosa come un milione di euro. Nulla a che vedere con la campagna elettorale". "Sempre in tema di comunicazione – sottolinea la Presidente – i consiglieri sanno bene che le somme stanziare per il 2004, anche considerando la variazione di bilancio, sono state tagliate e di molto rispetto a quelle del 2003". "Quanto alla Casa della musica – rileva la Presidente – si tratta di una struttura già inaugurata; il Consiglio provinciale ha approvato il finanziamento accogliendo la richiesta di alcuni consiglieri. La struttura ha sede a Settimo, ma per la gamma dei servizi che offre ha rilievo per l'intero territorio provinciale e lo stesso capoluogo, come dimostra l'interesse dimostrato dalla stessa Città di Torino".

LA CULTURA OLIMPICA PARLA ANCHE OCCITANO

Il 5 marzo a Torino (c/o Atrium) e il 6 marzo a Bardonecchia (c/o Palazzo delle Feste) si svolgerà un complesso di iniziative e di eventi culturali internazionali in omaggio al connubio "Occitan Lengua e cultura olimpica". La manifestazione, promossa dalla Provincia di Torino in collaborazione con la Comunità Montana Alta Val Susa, il Comune di Bardonecchia, e le Comunità Montane Valli Chisone-Germanasca e Val Pellice, è organizzata e curata dalla Chambrà d'òc. "Le due giornate - spiega l'assessore alla Cultura Valter Giuliano - sono una rara occasione per conoscere lo biais de viure o il genius loci occitano attraverso le testimonianze di delegazioni internazionali, filmati, reportages, presentazioni di libri, mostre, festival ed espressioni artistiche con letture, recital, musiche, danze e canti corali a cappella, un "Minjar drech d'òc" e la premiazione "Que vive mon pais". Davvero nutrito il cartellone della manifestazione di cui segnaliamo alcuni momenti salienti. In occasione del centenario del Premio Nobel per la Letteratura Frederic Mistral, verrà presentata una mostra, progettata dal Cirdoc de Beziers in collaborazione con l'assessorato alla Cultura, che sarà poi allestita in maggio alla Fiera del Libro di Torino. Si sottolineeranno i punti di contatto tra la lingua occitana e cultura olimpica, tra le parole chiave jovent-gioventù, jòi-gioia di vivere, paratge-lealtà, pretz-valore e larguessa-generosità e i principi ispiratori scelti dal barone De Coubertin nel 1896 come valori fondanti per le Olimpiadi moderne. La giovane Sano Naoko, professoressa all'Università giapponese di Nagoya, leggerà alcuni testi di Mistral in giapponese e la traduzione in occitano di "Racconto della neve". Operazione completamente inedita, così come la ripresa in lingua d'òc di alcune pagine del Pinocchio di Collodi a opera di Giovanna Jayme. Ospiti d'onore le minoranze albanesi e occitane di Guardia Piemontese in Calabria e i franco-provenzali del Piemonte. (fd)



STRADE SICURE NELLE VALLATE OLIMPICHE

Nei prossimi mesi in Alta Valsusa, nelle Valli Chisone e Germanasca e nel Pinerolese saranno aperti i cantieri per la realizzazione di importanti opere viarie, considerate necessarie per lo svolgimento delle Olimpiadi. Le opere sono state progettate dai tecnici del Servizio Viabilità della Provincia di Torino e saranno appaltate per conto dell'Agenzia "Torino 2006". L'elenco delle arterie interessate ai lavori di sistemazione e messa in sicurezza comprende:

- la Provinciale 215 del Sestriere
- la 169 della Val Germanasca
- la 254 del Frais
- la 156 di Lusernetta
- la 216 del Melezet
- la 236 della Stazione Alpina di Sauze d'Oulx
- la Variante alla Provinciale 157 di Bibiana.

I dettagli dei lavori in programma ed i tempi di realizzazione sono stati illustrati nel corso di una conferenza stampa presso "Atrium". (mf)

in biblioteca

27 febbraio 2004

DISEGNI ORIGINALI

Novità a cura di Monica Cuffia

"Torino. Mercati. 1869".

Rara raccolta di 21 disegni originali a matita ed acquerello, raffiguranti le planimetrie di siti torinesi adibiti ad attività commerciali. I disegni, datati 21 gennaio 1869, recano la firma dell'ispettore Barattino. L'album comprende anche una litografia, incisa dai fratelli Doyen, con la "Pianta dell'amazzatojo generale della città di Torino", firmata dall'ingegnere Debernardi.



Biblioteca storica. Foto Afpt

E-GOVERNMENT

Tutte le informazioni sul convegno "Province e Imprese: una scommessa tecnologica" all'indirizzo www.provincia.torino.it/speciali/convegno_egov/index.htm. Il convegno si terrà martedì 2 marzo dalle 9 alle 13 nella Sala Giolitti del Centro Congressi Torino Incontra, in via Nino Costa 8 a Torino. Saranno argomenti di discussione: un approfondimento del quadro strategico complessivo e una riflessione, da parte degli esperti che sono quotidianamente impegnati nelle materie in discussione, sullo stato dell'arte delle singole iniziative. In parallelo, all'interno di un'area demo, saranno disponibili dimostrazioni dei primi applicativi realizzati nell'ambito dei progetti di e-gov.

EUROPA A CONFRONTO

La chiusura delle iniziative organizzate per l'Anno Europeo delle persone con disabilità offre alla Provincia di Torino l'opportunità di coinvolgere alcuni Paesi dell'allargamento. È on-line all'indirizzo www.provincia.torino.it/speciali/anno_disabile/index.htm uno speciale dedicato al seminario transnazionale "Il lavoro è reale integrazione. Esperienze a confronto nell'Europa che si allarga", che si svolgerà lunedì 1 e martedì 2 marzo nella Sala Vittoria dello StarsHotel Majestic, in corso Vittorio Emanuele II, 54 a Torino. Nelle pagine dello speciale la presentazione del seminario e i programmi aggiornati delle due giornate di lavoro.

EDIFICI SCOLASTICI

"La riqualificazione acustica del patrimonio di edilizia scolastica" è il titolo del convegno che si svolge oggi, venerdì 27 febbraio, presso la Sala Cavour di Torino Incontra. Sul portale della Provincia di Torino, all'indirizzo www.provincia.torino.it/speciali/acustica_scuola/index.htm, la presentazione del convegno, il programma e la relazione sulla riqualificazione acustica. (sb)

I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

Seduta del 24 febbraio

Area Bor.set.to

Politiche culturali

Problema occupazionale alla Tk-Ast

I LAVORI DELLE COMMISSIONI

Rappresentanza e democrazia paritaria

Un nuovo sistema per le gare d'appalto

Variazione di bilancio

Gestione dei rifiuti

Variante di Borgaretto

I LAVORI DEL CONSIGLIO

Seduta del 24 febbraio

AREA BOR.SET.TO

All'ordine del giorno due delibere presentate dall'assessore Rivalta riguardanti l'area Borsetto. La prima, sulla variante strutturale al piano regolatore del comune di Borgaro, pur non rilevando incompatibilità con il piano territoriale di coordinamento esprime in merito rilevazioni critiche. La seconda propone il protocollo d'intesa per la realizzazione delle aree a parco Tangenziale Verde e Laghetti Falchera, che la Giunta aveva deliberato di adottare insieme alla Regione e ai comuni di Borgaro, Settimo e Torino. Con tale strumento si stabilirebbero le modalità di cessione dell'area ai comuni interessati. La società proprietaria, la Bor.set.to., dovrebbe dimetterla gratuitamente cedendone l'88% agli enti pubblici in cambio di un 12% edificabile a destinazione in parte residenziale, in parte industriale, il resto al settore commerciale. Il polmone verde, di quasi tre milioni di metri quadri pari alla superficie di Central Park a New York, prevede una compresenza di terreni agricoli e area-parco. Accogliendo la proposta del consigliere Calligaro (Lega Nord), l'assemblea decide di discutere prima questo secondo provvedimento. Agli atti risulta una mozione presentata da Rifondazione Comunista, con la quale si chiede la sospensiva della delibera contestando il protocollo d'intesa che, a opinione dei firmatari, sarebbe in contrasto con il piano territoriale di coordinamento che detta direttive per la formazione o le varianti dei piani regolatori. Parte delle aree destinate al Parco Tecnologico (zona edificabile) ricadrebbero sull'area del parco "Tangenziale Verde" e le restanti aree di proprietà Bor.set.to. individuate per la "Tangenziale Verde" sarebbero gravemente interessate dal percorso della linea ferroviaria ad Alta Velocità. Inoltre i testi del protocollo d'intesa presenterebbero difformità tra loro e le procedure seguite dai comuni sarebbero in contrasto con la normativa vigente e le prescrizioni dello stesso protocollo. Quest'ordine del giorno, emendato con la richiesta ai presidenti delle competenti commissioni di ascoltare le istituzioni interessate, la società proprietaria e il Coordinamento per la difesa delle aree Bor.set.to., viene sottoscritto anche da Lega Nord, Alleanza Nazionale e Forza Italia. Nel corso del dibattito, nel quale intervengono Vignale (AN), Vallero (RC), Bruno (FI), Calligaro (Lega Nord), Chieppa (PdCI), Portas (FI), Muzio (DS), Rabacchi (DS), Coticoni (FI), Chiappero (Margherita), il Consiglio si orienta verso il rinvio in commissione della delibera. In tal senso infatti si decide, dopo che la mozione di sospensiva, messa ai voti, risulta respinta.

POLITICHE CULTURALI

I presidenti delle Commissioni III e IX, Facta (Margherita) e Tesio (DS), hanno esposto all'assessore Valter Giuliano un quesito a risposta immediata, in cui si poneva la questione della presenza della Provincia nella gestione delle politiche culturali, anche alla luce delle ultime posizioni assunte da Regione e Comune di Torino, tendenti ad emarginarla. La Provincia è tagliata fuori? E qual è il rapporto con l'associazionismo culturale? L'assessore ha risposto che la tentazione di proporre politiche culturali a due velocità percorre periodicamente gli altri Enti, ed è dovuta alla modestia dei contributi finanziari che la Provincia può offrire. Ma non si può affermare che si sia rotto l'accordo raggiunto al tavolo di coordinamento a suo tempo avviato, nonostante le ultime vicende e le scelte esclusive di Regione e Comune in merito alla cariche del Museo del Cinema, che hanno suscitato la protesta della Provincia. "Dobbiamo sostenere la cultura diffusa" ha concluso l'assessore, quindi la rete di associazioni che sul territorio la propongono, mentre Regione e Comune sostengono la cultura ai massimi livelli: ma escludere la Provincia è sbagliato. Giuliano ha quindi completato il suo discorso con una comunicazione nel merito, riferendo che sul Museo Egizio è in atto un'intesa fra gli enti locali e il Ministero dei Beni Culturali, e che il Museo dell'Automobile chiede di cessare di essere un parcheggio per trasformarsi in un vero museo dell'auto. Della futura Fondazione Teatro Stabile di Torino entreranno a far parte Regione, Comune e fondazioni bancarie, la Provincia dovrà decidere se associarsi oppure destinare le sue risorse al sostegno di iniziative e manifestazioni teatrali sul territorio. Nel dibattito susseguito sono intervenuti i consiglieri Vignale (AN), Tangolo (RC), Rostagno (DS), Bruno (FI).

OPINIONE
DELLA
COMMISSIONE
CULTURALE

PROBLEMA OCCUPAZIONALE ALLA TK-AST

I consiglieri del PdCI, Chieppa e Argentino, hanno rivolto all'assessore Barbara Tibaldi un'interpellanza in cui si chiedono notizie relative alla crisi in atto nella sede italiana della Thyssen Krupp, multinazionale dell'acciaio, che si trova a Terni e che minaccia in prospettiva i 500 addetti della sede AST di Torino. Tibaldi ha risposto che la questione è di rilevanza nazionale e le notizie che provengono da Terni non fanno intravedere vie d'uscita. In Italia la siderurgia è al collasso. La Provincia si è comunque resa disponibile a portare la questione dell'acciaio al tavolo ministeriale. (vr)



Vincenzo Chieppa, capogruppo comunisti italiani - Foto Afpt

I LAVORI DELLE COMMISSIONI

RAPPRESENTANZA E DEMOCRAZIA PARITARIA

Lunedì 23 febbraio la IX Commissione Consigliare della Provincia, presieduta da Aurora Tesio, e la Commissione Speciale Pari Opportunità del Comune guidata da Monica Cerutti si sono riunite in sessione congiunta per discutere l'applicazione dell'articolo 51 della Costituzione e quindi il problema della rappresentanza equilibrata fra uomini e donne in vista delle elezioni amministrative del 2004 che coinvolgono la Provincia di Torino e la maggioranza dei Consigli Comunali del territorio. Come hanno ricordato le due presidenti di commissione, la modifica dell'art. 51 della Costituzione votata all'unanimità dal Parlamento italiano ha introdotto il principio delle pari opportunità tra donne e uomini al fine di garantire un'adeguata presenza femminile nel mondo sociale e politico, in armonia col dettato dell'art. 23 della Carta Europea dei diritti fondamentali dell'uomo che assicura la parità fra i due sessi. Inoltre una Risoluzione del Parlamento Europeo del 6 novembre 2003, in vista delle prossime elezioni che ne disporranno il rinnovo, indica come garantire una rappresentanza equilibrata fra donne e uomini, abolendo tutte le barriere discriminatorie e invita a prevedere una presenza femminile nelle liste elettorali pari al 30% delle candidature. Un ordine del giorno approvato dal Consiglio comunale e un altro sullo stesso tema che dovrebbe fra breve essere votato da quello provinciale intendono infatti richiamarsi a queste disposizioni e sensibilizzare tutte le forze politiche perché la presenza delle donne nelle liste delle elezioni amministrative sia conforme al dettato della nostra Costituzione e alle indicazioni del Parlamento Europeo. Alla riunione sono infatti stati invitati i rappresentanti delle segreterie provinciali dei partiti, per essere sentiti nel merito, in vista delle prossime elezioni amministrative. Erano presenti Cristina Spinosa (Verdi), Matilde Provera (RC), Riccardo Nicotra (PSI), Susanna Fucini (Udeur), Erica Botticelli (AN), Claudio Cerrato (DS), Carmela Loiaconi (FI), Ciro Argentino (PdCI), Arturo Calligaro (Lega Nord), Michela Favaro (Margherita) e Francesco Furchi (PRI). Nessuno ha fornito dati precisi, ma tutti i rappresentanti dei partiti dell'area di centro-sinistra hanno riferito dell'esistenza di un sistema di quote all'interno dei rispettivi partiti: regole che nelle istituzioni è meno semplice applicare (Spinosa), quote non come garanzia ma come incentivazione (Provera: "nei nostri organismi un sesso non può avere una rappresentanza inferiore al 40%"). Quote previste anche per il PdCI, DS (40%) e Margherita (1/3), che nel complesso denunciano una forte presenza di iscritte. Tendenzialmente contrari alle quote i partiti di centro-destra: AN che giustifica una scelta meritocratica, FI



Aurora Tesio, consigliere DS e presidente IX commissione - Foto Afpt

che denuncia una sfiducia in questo strumento "protettivo". Calligaro (Lega) ha sottolineato che il problema nel loro partito non si è posto in quanto la parte femminile è già determinante soprattutto per presenza numerica e forte legame col territorio. Ha concluso Aurora Tesio richiamando il dato complessivo della bassa presenza delle donne nelle istituzioni, dovuta ai molti e complessi compiti che gravano su di loro all'interno della famiglia e del tessuto sociale. "Bisogna inoltre porsi il problema sul modo di far politica - ha infine aggiunto - le quote servono come incentivo". Sarà importante un monitoraggio su come verranno presentate le liste e uno successivo sui risultati, quindi su quante donne entreranno effettivamente a far parte degli esecutivi. (vr)

UN NUOVO SISTEMA PER LE GARE D'APPALTO

La VIII commissione (Controllo), presieduta da Gian Luca Vignale, si è riunita questa settimana per discutere del monitoraggio degli appalti sui lavori pubblici: l'assessore alla viabilità Luciano Ponzetti ne ha fornito una valutazione politica sottolineando che il nuovo sistema per le gare di appalto (che prevede il massimo ribasso su ogni tipo di gara), sebbene si sia allungata la fase procedurale, offre una maggiore trasparenza, con incremento dell'omogeneità della partecipazione delle aziende. Il direttore generale Giuseppe Ferrarelli è intervenuto per illustrare gli effetti della nuova legge, confrontando gli ultimi 100 appalti assegnati con il modello precedente e le 51 gare successive alle quali si è applicato il nuovo sistema: le imprese medie per gara sono passate da 38 a 14, con un incremento del ribasso medio dal 18% al 28%: dal punto di vista economico si è ottenuto un risparmio di circa 4 milioni di euro. Il consigliere Alberto Tognoli (An) ha espresso perplessità per lo svolgimento ottimale dei lavori quando i ribassi d'asta sono così consistenti, ma l'Assessore Ponzetti ha risposto che la questione si gioca sulla buona organizzazione delle singole aziende e che comunque i collaudi sui lavori già eseguiti hanno dato esiti positivi.

VARIAZIONE DI BILANCIO

Martedì 24 febbraio è stata convocata la VII commissione (bilancio, provveditorato, personale, edilizia, patrimonio, progetti europei), presieduta da Amalia Neirotti, per discutere la prima variazione di bilancio da proporre in Consiglio. L'Assessore al bilancio, finanze, espropriazioni e coordinamento programmi europei Giuseppina De Santis ha consigliato un atteggiamento prudentiale sulla tabella dei trasferimenti per il 2004, in accordo con la legislazione. Durante la discussione è intervenuto per chiarimenti sulla questione RCA il consigliere di Alleanza nazionale Gian Luca Vignale.

GESTIONE DEI RIFIUTI

La seduta del 25 febbraio della II Commissione ha ospitato un intervento dell'assessore Gamba, che ha illustrato la bozza di delibera sul sistema integrato di gestione dei rifiuti. "La legge regionale del 2002 - ha osservato Gamba - dà ragione all'impostazione del nostro programma, che già da tempo supera la corrispondenza tra bacini per la raccolta e il conferimento di rifiuti e aree di riferimento per gli impianti di termocombustione". Infatti, sono solo due gli impianti di questo tipo previsti dal piano a fronte di un più alto numero di zone, individuate dagli accordi tra Comuni e Consorzi, dotate di pianificazione per la gestione dei servizi, vale a dire per la raccolta e il trasporto dei rifiuti in discarica e per il riciclo.

VARIANTE DI BORGARETTO

La IV Commissione, riunitasi il 25 febbraio, ha seguito l'illustrazione del progetto della variante di Borgaretto alla Strada Provinciale 143 effettuata dai tecnici del Servizio Viabilità. Dopo un breve riepilogo delle varie fasi dello studio, è stato presentato il nuovo tracciato così come è stato approvato dalla Conferenza dei servizi. La nuova strada, di impatto ambientale "leggero", sarà a due corsie, lunga 5 chilometri e comprensiva di svariate rotatorie.

COMUNICAZIONE

IDENTITÀ RIVELATE A PALAZZO

Giovedì 26 febbraio è stata inaugurata, alla presenza dell'assessore alla cultura Valter Giuliano, la mostra "Scultori a Palazzo Cisterna - Identità rivelate". Curata da Angelo Mistrangelo ed organizzata dall'Associazione Piemontese Arte, la mostra è ospitata nel Giardino di Palazzo Cisterna fino al prossimo 4 aprile, con il seguente orario: dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 18.30; il sabato dalle 9 alle 12. "Nove autori con radici profonde nel nostro territorio - afferma l'assessore Giuliano - hanno saputo trarne una forte identità che non si declina mai al singolare perchè, per definizione, è plurima, con la necessità di conoscenze reciproche e di scambi continui". (ep)

"SI VIAGGIA" NEL MUSEO FERALP

Sarà inaugurata sabato 28 febbraio, alle 16, nei locali del Museo Feralp di Bussoleno, la mostra fotografica di Silvia Fubini. Intitolata emblematicamente "Si viaggia", la mostra è costituita da 30 immagini fotografiche a colori nell'insolito formato 150 x 100 che sono state scattate dall'Autrice viaggiando in treno. Immagini di paesaggi ed immagini di stazioni riprese dai finestrini del treno. Immagini di un mondo in movimento, immagini di realtà statica, testimonianze entrambe della presenza della ferrovia. Due modi di vedere ciò che si vede dal treno. Silvia Fubini, laureata in Matematica, ha una notevole esperienza in campo fotografico, avendo frequentato la School of visual arts di New York ed avendo svolto un'intensa attività professionale come free lance in alcune tra le più significative riviste italiane e statunitensi. La mostra fotografica di Silvia Fubini si inserisce a pieno titolo nell'attività che l'assessore Valter Giuliano ha intrapreso per la valorizzazione degli Eco Musei dei quali il Museo Feralp di Bussoleno fa parte integrante. La mostra, pertanto, è un utile complemento, dopo l'esperienza di sonorizzazione della struttura, per conoscere, approfondire ed apprezzare ancor più un patrimonio costituito da locomotive e vetture ma anche da un sottile fascino evocatore di viaggi e di esperienze suggestive. (ep)

MediaAgencyProvincia di Torino
via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino
tel. 011.8612204 - fax 011.8142907
e-mail: stampa@provincia.torino.it
www.provincia.torino.it

Chiuso in redazione alle ore 14,00 di giovedì 26 febbraio
Stampato presso: Ideal Comunicazione - Torino



"Il generale", scultura in vetro-fusione di Silvio Vigliaturo. Foto Afpt



L'Europa si confronta sulla disabilità
I cittadini promuovono la Provincia
La cultura olimpica parla anche occitano



Chiesa di San Restituto a Sauze di Cesana. Foto Bruno Allaix - Afpt